

Vejledning

REAL Rugemaskine Halvautomatisk



Tekniske specifikationer:

Spænding og frekvens:	230 Volt – 50/60 Hz CE
Maksimal effekt:	REAL 12: 45W / REAL 24: 100W / REAL 48: 150W
Gennemsnitligt forbrug:	REAL 12: Max 0,5 kW/døgn REAL 24: Max 1 kW/døgn REAL 48: Max 2 kW/døgn
Termostat:	+/- 0,1 Celsius
Temperaturinterval:	30 Celsius til 40 Celsius
Fugtighed:	45-55% med vand i et kar

Placering:

Rugemaskinen bør placeres i et lokale med god ventilation. Temperaturen i lokalet bør være mellem 20 og 25 Celsius, og helst så stabil en temperatur som muligt. HUSK, må ikke stilles i direkte sollys.

Ideelt placeres rugemaskinen på en plan flade, gerne et bord.

Rugeæg:

Det anbefales kun at ruge æg fra egen avl, da transport kan gøre resultaterne væsentlig dårligere.

Rugeæg kan samles ind og ligge i højst 14 dage, før de skal i rugemaskinen. Bemærk, rugeæg bør opbevares i kølig og stabil temperatur (ikke køleskab) samt vendes minimum 2 gange i døgnet.

Rugeæg ældre end 8 dage reducerer andelen af klækkede kyllinger væsentligt.



ADVARSEL:

Hvis blæseren ikke virker, skal rugemaskinen straks slukkes og der ringes efter service.

Ilægning af æg:

Lad rugemaskinen kører i minimum 3 timer med vand i det en kar, således man sikre, at maskinen kører korrekt og er stabiliseret.

Klækkebakken (den hvide flade gitterbakke), skal fjernes og først i maskinen igen når æggene skal klække.



Når æggene placeres i rugemaskinen, skal de ligge med spidsen nedad. HUSK, kun et æg i hvert hul (dog ikke vagtelæg, hvilke der kan være 4 stk. af i hvert hul).

Rugeæg, som har været opbevaret køligt, bør ligge i stuetemperatur et stykke tid før de ilægges rugemaskinen, da den høje temperatur ændring (eks. 12 til 37 grader) kan nedsætte resultatet.

Indstilling af temperatur:

Tryk på knapperne (+) eller (-) på kontrolpanelet. Ved at trykke på en af de to knapper aktiveres hukommelsen, (bogstavet "P" vises ved siden af temperaturen). Der trykkes videre indtil den ønskede temperatur er indstillet og når den ønskede temperatur er indstillet gemmes den automatisk i hukommelsen, (bogstavet "C" vises ved siden af rugemaskinens aktuelle temperatur).

Fugtighed:

Under hele rugeperioden, skal der være vand i et vandkar og i klækkeperioden skal der være vand i begge vandkar.

Tjek vandstanden dagligt og opfyld karret (karrene) med rent, lunkent vand via åbningerne på rugemaskinens yderside. Vandstanden der kan aflæses i åbningerne, svarer til vandstanden i karrene inde i rugemaskinen.

NB: For at opnå den korrekte luftfugtighed er det overfladen på vandet der er afgørende og ikke kvantiteten, så det gør ingen forskel for luftfugtigheden om vandstanden i karret (karrene) er på et minimum eller om den er fuld eller halvfuld!

Vending af æggene:

Æggene skal ikke vendes de første 3 dage. Herefter skal æggene vendes minimum 2 gange i døgnet forskudt ligeligt over døgnet. Eksempelvis morgen og aften, således æggene ligger lige længe på hver side.

Når æggene skal klække, typisk de sidste 3 dage af perioden, skal æggen ikke vendes længere.

Æggene vendes ved at dreje på håndtaget på ydersiden. Om morgenen til den ene side og aften den anden. Lad aldrig æggen stå i lodret position (kl. 12). Skal helt til den ene eller anden side.

INFORMATION VEDRØRENDE KORREKT UDRUGNING

Anbefalet temperatur i rugetiden: **37,7°C**

Anbefalet temperatur i klækkeperioden: **37,2°C**

Se følgende tabel for at opnå succesfuld udrugning:

Art	Rugeperiode	For korrekt luftfugtighed i rugetiden	Æggene skal ikke vendes efter	For korrekt luftfugtighed ved udklækning af kyllingerne
Høns	21 dage	1 vandkar fyldes	18 dage	2 vandkar fyldes + 1 glas vand i bunden
Fasaner	23-25 dage	1 vandkar fyldes	20 dage	2 vandkar fyldes + 1 glas vand i bunden
Vagtel	16-17 dage	1 vandkar fyldes	14 dage	2 vandkar fyldes + 1 glas vand i bunden
Perlehøns	26-28 dage	1 vandkar fyldes	23 dage	2 vandkar fyldes + 1 glas vand i bunden
Kalkuner	28 dage	1 vandkar fyldes	25 dage	2 vandkar fyldes + 1 glas vand i bunden
Agerhøns	23-24 dage	1 vandkar fyldes	20 dage	2 vandkar fyldes + 1 glas vand i bunden
Påfugle	28 dage	1 vandkar fyldes	25 dage	2 vandkar fyldes + 1 glas vand i bunden
Gæs	29-31 dage	1 vandkar fyldes	27 dage	2 vandkar fyldes + 1 glas vand i bunden
Ænder	27-28 dage	1 vandkar fyldes	24 dage	2 vandkar fyldes + 1 glas vand i bunden
Moskusand	33-35 dage	1 vandkar fyldes	30 dag	2 vandkar fyldes + 1 glas vand i bunden
Sammendrag:				
I rugetiden holdes temperaturen til 37,7°C og der anvendes ét kar med vand				
I de sidste 3 dage fra den forventede klækkedato vendes æggene ikke længere og luftfugtigheden bør øges ved at fylde det andet kar samt hælde et glas vand i bunden. Indstil temperaturen til 37,2°C				

Tabellen for rugetiden er vejledende, det anbefales derfor at lade rugemaskinen stå tændt 2 eller 3 dage længere end den angivne rugetid, for at give de sidste sene æg mulighed for at klækkes.

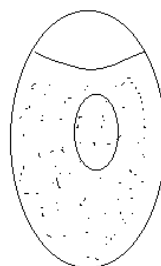
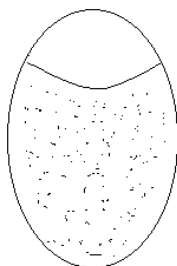
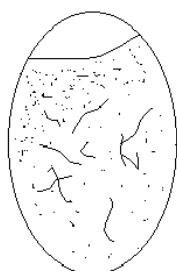
Gennemlysning af æggene:

Efter 7 dage i rugemaskinen, er det muligt at se, om ægget er befrugtet. Det er vigtigt, at de ubefrugtede æg sorteres fra efter 7 dage. Nedenfor ses en illustration af, hvordan man konstaterer om et æg er befrugtet.

Befrugtet æg 7. dag

Ubefrugtet æg 7. dag

Dødt foster 7. dag



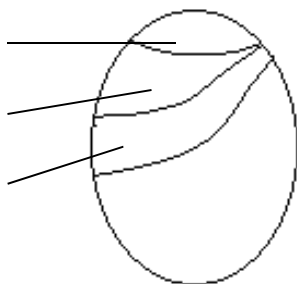
Det bør ligeledes kontrolleres om luftblæren er korrekt. Dette konstateres ud fra følgende illustration:

Luftblære:

7. dag

14. dag

21. dag



Klækning:

- A) I de sidste 3 dage fra den forventede klækning fjernes æggene fra den røde rugebakke og placeres forsigtigt på et tæppe.
- B) Træk metal håndtaget på bagsiden af rugemaskinen ud og tag den røde rugebakke ud.
- C) Den hvide klækkebakke til udklækning placeres i bunden af rugemaskinen. Sørg for at gitrenes to faner dækker vandkanalerne, for at undgå at kyllingerne falder i og drukner.
- D) Fordel æggene på gitteret og luk låget.
- E) Fyld karrene med varmt vand efter behov (som vist på tabellen i afsnit 4). Indstil temperaturen til 37,2°C

MEGET VIGTIGT: Under klækning (de sidste 3 dage) må rugemaskinen IKKE åbnes uden grund. Hver gang låget løftes unødigt, forsvinder den akkumulerede fugt og det tager flere timer at genoprette den korrekte luftfugtighed.



Af nysgerrighed for at se de kyllinger der er ved at blive født, åbnes rugemaskinen for ofte og kyllingerne inde i æggene risikerer i stedet at dø af dehydrering og udtørring!

Rugemaskinen bør kun åbnes en gang om dagen for at tage de udklækkede og grundigt tørre kyllinger ud, hvorefter maskinen straks lukkes igen. De nyfødte kyllinger bør forblive i rugemaskinen i omkring 12 timer. Kyllingerne kan forblive i rugemaskinen uden mad eller drikke og uden at tage skade, i op til to dage.

Lad rugemaskinen stå tændt 2 eller 3 dage længere end den angivne rugeperiode, for at give de sidste sene æg mulighed for at klækkes.

Garanti:

Garantien dækker alle dele i rugemaskinen / Garantiperioden er 2 år fra købsdato / Garantien dækker ikke æg eller udeblivende resultater.

VEDLIGEHOOLD OG OPBEVARING AF RUGEMASKINEN EFTER ENDT RUGEPERIODE

Efter endt rugeperiode vaskes bunden af rugemaskinen med neutralt rengøringsmiddel og desinficeres med desinfektionsmiddel eller Klorin.

VIGTIGT: ANVEND KUN DESINFEKTIONSMIDDEL ELLER KLORIN! BRUG IKKE ALKOHOL ELLER ANDRE KEMIKALIER.

Den automatiske æggevender-maskine må ikke afmonteres.

Rengør ydersiden af låget med vand på en blød opvredet klud.

Indersiden af låget på rugemaskinen blæses med komprimeret luft for at fjerne dun tabt af kyllingerne.

UNDER DENNE OPERATION, SKAL STRØMTILFØRSLLEN TRÆKKES UD AF STIKKONTAKTEN.

Lad rugemaskinen tørre grundigt. Rugemaskinen placeres på et tørt sted, beskyttet mod stød og temperatursvingninger. Læg ikke noget oven på rugemaskinen.

ADVARSLER OG VIGTIGE FORHOLDSREGLER

Ved brug af elektriske apparater skal der altid følges visse grundlæggende sikkerhedsregler, herunder følgende:

1. LÆS DENNE BRUGSANVISNING GRUNDIGT.
2. Brug kun apparatet på det elektriske system i overensstemmelse med hvad der er anført på enhedens etiket og i denne manual.
3. Rør ikke ved de varme overflader (modstand). Selv efter strømmen er slukket bør der ventes mindst 10 minutter inden der udføres rengøring eller vedligehold der kræver adgang til de varme dele.
4. Anbring ikke rugemaskinen nær varmekilder.
5. Hold rugemaskinen utilgængelig for børn.
6. Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn) med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk kapacitet, eller af personer med manglende erfaring og viden, eller med manglende instruktion vedrørende brugen af apparatet fra en person med ansvar for deres sikkerhed.
7. For at undgå elektrisk stød må låget ikke nedsænkes i vand eller andre væsker, det samme gælder for bunden af rugemaskinen på den automatiske version.
8. Maskinen må ikke bruges eller opbevares i miljøer med ætsende, brandfarlige eller eksplosive stoffer.
9. Før brug, og under alle omstændigheder, inden strømforsyningen sættes i stikkontakten, skal status for de eksterne kabler kontrolleres. For at afbryde apparatet: Tag strømforsyningen ud af stikkontakten.
10. Brug ikke apparatet hvis ledningen, stikkontakten det elektroniske kredsløb eller det beskyttende gitter er beskadiget, eller hvis rugemaskinen er blevet tabt eller beskadiget på nogen måde. Bring apparatet til det nærmeste autoriserede servicecenter og sørg for at få det kontrolleret eller repareret.
11. Hold rugemaskinen beskyttet mod stød.
12. Frontpladen der beskytter det elektriske kredsløb eller gitteret der beskytter ventilatoren, må ikke åbnes eller fjernes. ADGANG TIL DE BESKYTTEDE ELLER LUKKEDE DELE PÅ RUGEMASKINEN MÅ KUN SKE TIL VEDLIGEHOOLD OG KUN AF AUTORISERET OG KVALIFICERET PERSONALE.
13. Træk strømforsyningen ud af stikkontakten når du ikke bruger apparatet, eller før du åbner (løfter låget) eller ved rengøring.
14. Rengør maskinen efter afslutningen på rugeperioden.
15. Brug kun originale reservedele.
16. Må ikke anvendes udendørs.
17. Lad ikke ledningen hænge ud over kanten på et bord, og sørg for at ledningen ikke udgør en hindring for den fri passage.
18. Forlad aldrig rugemaskinen mens den er i funktion.
19. Det er at foretrække at brugeren af maskinen er dokumenteret uddannet til korrekt anvendelse.
20. GEM OMHYGGELIGT DISSE INSTRUKTIONER.

DÅRLIGE RUGERESULTATER OG HJÆLPEMIDLER

Symptomer	Sandsynlige årsager	Hjælpemidler
Klart æg Ingen blodring eller ansats til foster	1. For dårlig avlshane 2. Æggene for gamle 3. Avls-hønerne for magre 4. Avls-hønerne går for tæt	1. Haner med god livskraft 2. Æggene højst 10 dage gammel 3. Hold høner i god foderstand
Klart æg ved gennemlysning, men viser blod eller meget lille foster i udvikling	1. For høj rugetemperatur 2. Æggene opbevares for koldt 3. Avlsdyrene ud af kondition (frossen kam etc.) 4. Vitaminmangel	1. Reguler temperaturen 2. Beskyt æggene mod for lav temperatur 3. Benyt ikke æg fra høner med frossen kam eller med smitsom sygdom 4. Giv tran eller tørvitamin og lucernegrønmel (hannerne lidt hvedekimsolie)
Dødt foster: 12. til 18. dagen 3. dagen 7. til 10. dagen 14. til 19. dagen	1. Forkert rugetemperatur 2. Mangelfuld ventilation 3. Forkert fodring 4. Riboflavin-mangel 5. D-vitamin-mangel	1. Nøjagtig temperaturregulering 2. God ventilation af rugemaskinen og frisk luft i rugerummet 3. Giv majs, mælk, lucernegrønmel og tran eller tørvitamin
Velskabt kylling, men død uden at bryde skallen	1. Forkert vending af æggene 2. Arveligt 3. Forkert rugetemperatur	1. Vend æggene 5 gange dagligt 2. Omhyggelig valg af avlshøner 3. Reguler rugetemperaturen i rugemaskinen
Ægget brudt, men kyllingen død i skallen	1. Lav gennemsnitsfugtighed 2. Lav gennemsnitstemperatur 3. Pludselig høj temperatur i kort periode	1. Hæv fugtigheden 2. Bevar den rigtige rugetemperatur, 37,7 grader celsius under hele rugningen (kun for motorrugere) 3. Pas på temperaturchok
Fastsiddende kylling. Skallen klæber til kyllingen	1. Æggene tørre for meget 2. Lav fugtighed under klækning	1. Fugtigheden hæves under klækningen
Klæbende kyllinger. Kyllingerne indsmurt i æg-indholdet	1. Lav gennemsnitstemperatur 2. Lille luftblære pga. for høj gennemsnitsfugtighed	1. Reguler temperaturen 2. Bedre ventilation og mindre fugtighed
Navle-kyllinger: Kyllinger der ikke på naturlig måde har opsuget blommesækken	1. For høj temperatur eller for høje temperatursvingninger 2. Lav fugtighed	1. Omhyggelig temperaturregulering 2. Rigtig fugtighed
For små kyllinger	1. Små æg 2. Lav fugtighed 3. Høj temperatur 4. Riboflavin-mangel	1. Rug ikke æg under standardvægten 2. Hold rigtig fugtighed 3. Reguler rugetemperaturen 4. Giv avlshønerne riboflavin
Store blød-lemmede kyllinger	1. Lav gennemsnitstemperatur 2. Dårlig ventilation	1. Passende rugetemperatur 2. Rigtig ventilation
Døde, ildelugtende kyllinger i klækkeskuffen	1. Navlen inficeret i rugemaskinen	1. Omhyggelig desinfektion mellem rugningerne
For tidlig klækning eller forlænget klækning	1. For høj temperatur	1. Temperaturkontrol
Forlænget klækning	1. For høj temperatur	1. Temperaturkontrol
Forsinket klækning. Æggene klækker ikke før 21. dagen eller senere	1. For lav gennemsnitstemperatur	1. Temperaturkontrol. Efterprøv termometret
Forkrøblede kyllinger Korsnæb	1. Arveligt	1. Omhyggelig udvælgelse af avlsdyr
Mangler øjne	1. Tilfældigt	1.
Krumme tæer	1. Forkert temperatur 2. Riboflavin-mangel	1. Temperaturkontrol 2. Giv avlshønerne mere riboflavin
Forkert fosterstilling	1. Æggets stilling under rugning 2. Tidspunktet på dagen, ægget er lagt	1. Ægget anbragt rigtigt i bakken og vendt regelmæssigt 2. Ikke kendt